

Entrevista realizada por: Ana María Gómez Velez y Sandra Erika Gómez Osorio.

Llevada por la curiosidad y motivada por el interés permanente de conocer a más mujeres en el mundo de las letras, asistí al Encuentro cercano con la escritora jamaicana Afua Cooper, el sábado 10 de Octubre, en la Feria Internacional del Libro y las Culturas de Cali, FILCA. Afua me impactó, en especial, por su presencia escénica. Por ello, para el momento en que declamaba uno de sus poemas, en el que convoca a los muertos a despertar del cementerio, decidí que tenía que intentar otra posibilidad de encuentro con ella.

La cita que se logró me ubicaba al día siguiente en el hotel donde estaba alojada, a la hora más bella de Cali, las 6 de tarde. Allí estuve con Sandra Erika Gómez, quien sería mi traductora. Afua llegó de su visita a la hacienda El Paraíso, el lugar de los amores de Efraín y María, y estaba muy emocionada porque tanto María como la familia de Efraín habían llegado de Jamaica. Sin más preámbulos, aquí está la entrevista.

**AMGV:** Cuéntenos en pocas palabras quién es usted

**AC:** Mi nombre es Afua Cooper. Vivo en Halifax, Nueva Escocia, Canadá.

Nací en Jamaica, he vivido en Canadá por 35 años. Soy poeta, historiadora, enseño humanidades en la Universidad de Dalhousie, Nueva Escocia. En fin, soy una profesora universitaria y también soy madre, tengo tres hijos.

**AMGV:** ¿Podría compartir un recuerdo de su infancia?

AC: Un recuerdo de infancia que viene instantáneamente a mi memoria es mi abuela, la madre de mi padre contándonos historias de nuestra familia: quiénes éramos y quiénes somos y cuál era nuestra identidad, especialmente sobre nuestro abuelo que murió siendo joven. Me recuerdo yendo al cuarto de mi abuela sentándome en su cama. Ella cocinándonos, alimentándonos y contándonos historias familiares.

AMGV: ¿Qué es la poesía?

AC: Poesía para mí es la forma en que dejo a mi imaginación crear otra manera de mirar al mundo.

Otra manera de ser, otra manera de crear una nueva realidad. También utilizo la poesía como una manera de pensar sobre la vida.

La poesía para mí es una manera de crear un nuevo mundo basado en justicia, igualdad, compasión y amor por cada persona. Sí, definitivamente eso es poesía para mí y es también usar los temas de la vida cotidiana, y de la vida espiritual, para tejer ese tapete que es la vida.

AMGV: ¿Cuándo empezó a escribir poesía?

AC: Empecé a escribir poesía en la escuela primaria en Kingston Jamaica. Jamaica es una sociedad que se basa en la poesía. Cuando yo iba a la escuela a finales de los 60 y comienzos de los 70, nosotros teníamos día de la poesía. Cada viernes leíamos poesía escrita por escritores y escritoras caribeños, memorizábamos los poemas y los recitábamos en una especie de concurso de declamación.

Afua Cooper: Tejedora de historias, vida y memoria

Escrito por Administrator

Jueves, 17 de Diciembre de 2015 15:10

---

las vías del tren a las personas a la libertad. Las ayudó a escapar e incluso las ayudó a llegar a Canadá. Ella siempre viajaba con una pistola. Fue una Nanny del siglo XIX. Harriet Tubman era muy espiritual. Nunca se embarcaba en una misión de libertad, sin invocar ciertas ayudas. Se dice que antes de cualquier misión de liberación se comunicaba con espíritus, con ancestros a través de los sueños. Ella decía que hablaba directamente con dios, quien le indicaba a dónde ir y cuándo. Esta mujer es realmente muy importante en mi propia vida.

**AMGV:** ¿Cómo es su rutina cuando escribe poesía, tiene un horario especial, un lugar o escribe de improviso cuando le llega la inspiración?

**AC:** La respuesta es sí a las dos formas de escribir. Tengo una rutina, escribo entre las 4 y las 8 de la mañana pues soy profesora universitaria. Algunas veces las cosas llegan totales y completas, otras veces son solamente borradores, como retazos de ideas.

Cuando viajo lo hago con un pequeño cuaderno porque una nueva idea puede aparecer viajando, caminando al lado de un río y después, puedo pulir algunas de estas ideas. Otras veces tengo en mi cabeza, una idea incluso, antes de ponerla en papel. Puedo vivir con esa idea largo tiempo hasta que me digo: ahora es el momento para escribirla.

**AMGV:** Cali es una ciudad con una gran población afrodescendiente. Sabemos que hay problemas sociales que requieren atención como el racismo y la discriminación ¿Hay racismo y discriminación en Canadá?

**AC:** Hay racismo y discriminación en Canadá contra la población negra, la población con herencia africana, la gente de color. Existen reportes como el de la Comisión Canadiense de Asuntos Legales que observa la Discriminación en contra de las personas negras, especialmente en lo relacionado con la ley de policía, ese reporte fue hecho por las Naciones Unidas y fue presentado en Ginebra en octubre de 2014. Hay otro reporte que salió en mayo de 2015 para el Comité de La Verdad y Reconciliación y fue hecho para tratar todos los asuntos sobre racismo y discriminación con base en la raza en la gente de Canadá. Una gran cantidad de personas hizo sus descargos en esos archivos. El Primer Ministro del país pidió disculpas y fueron entregados dineros de reparación a las comunidades de poblaciones nativas

debido a que enfrentaban discriminación permanente. Estas comunidades sufrieron en términos de haber sido desplazados de sus tierras, de las cuales los recursos fueron extraídos. Hay que decirlo claro: Canadá fue colonizada. Es un país colonizado por inmigrantes que practicaron el racismo y la discriminación especialmente contra la gente indígena y la de color.

**AMGV:** En sus palabras, ¿qué es historia y qué es memoria?

**AC:** Es probablemente lo mismo (risas) Historia realmente es un relato. Relatos del pasado. Usted sabe que history es el relato de él, herstory es el relato de ella y minestory es mi relato (un juego de palabras que en inglés resulta muy bien). Nosotros accedemos a estos relatos a través de una gran variedad de medios: documentos de archivística, tradición oral, periódicos, a través de diferentes formas.

La memoria es cómo nosotros recordamos el pasado. En ese sentido mi recuerdo del pasado es muy diferente del recuerdo suyo. Mi abuela puede tener una historia de un evento que será muy distinta a la que otra abuela pueda contar del mismo evento.

Nosotros ahora conocemos lo que dicen los científicos, que a través de nuestro ADN tenemos lo que se llama la “memoria genética”. Entonces sabemos que como gente negra tenemos una memoria genética de África antes de la esclavitud, de la esclavitud y de después de la esclavitud. Tenemos todas estas memorias genéticas, así que, la memoria en estos casos se convierte en algo casi biológico o fisiológico, que está codificado dentro del ADN.

Lo que a mí me gusta hacer, con lo que me gusta jugar, es traer la historia, el relato con la memoria o cómo nosotros recordamos la historia, ESA historia. Yo creo que para las mujeres desplazadas, esta es otra manera con la que ellas pueden comenzar a (re)construir sus vidas: recordando, escarbando en los propios recuerdos y traer todo esto junto para escribir pequeñas historias, poesía, danza, o cualquier otra producción artística.

**AMGV:** Por favor envía un mensaje a los grupos y organizaciones de mujeres.

**AC:** El mensaje que les daría a los grupos y organizaciones de mujeres sería: hay fuerza en

las mujeres en sí mismas y en las acciones colectivas que realizan. Las mujeres que han sido desplazadas, y las mujeres que trabajan con ellas tienen que mirar este colectivo y definirlo -seguramente ya lo han hecho- entendiendo que hay fortaleza. Es difícil sostenerse porque están disminuyendo los recursos, especialmente en términos de dinero.

Mi único consejo es que sigan siendo fuertes, que sigan trabajando juntas, que sigan contando historias, contándose historias entre ellas, y contándolas a los niños, a las nuevas generaciones. Que sigan cantando esas canciones porque nosotras tenemos las canciones, tenemos las historias y que recuerden que la cultura es realmente su riqueza. Que continúen en la producción cultural. Es definitivo, las mujeres tienen que seguirse articulando en la producción de cultura, si no lo están haciendo ya.

Cuando yo pienso al respecto son tantas las veces en que nuestra gente negra ha sido desplazada... Cuando pensamos en esos barcos con mujeres durante la época del comercio de esclavos y esclavas, era un enorme desplazamiento masivo al ser arrancadas de su tierra madre para cruzar este gran océano Atlántico y a veces el Pacífico e ir aterrizando en ese lugar. No importa qué lugar fuera, Colombia, Jamaica y entonces tienen que empezar otra vez pero no de una manera fácil porque están siendo esclavizadas, como propiedad de alguien más y eso era horrible, era malvado.

La gente africana, las mujeres africanas crearon la cultura. Al llegar a estos sitios crearon la riqueza. La emancipación llegó y ahora nosotros sabemos que, por ejemplo, la cultura gastronómica de las Américas, la de Colombia, la de Estados Unidos, la de Jamaica, fue creada por las mujeres negras y esto, estando esclavizadas. Piensen entonces qué maravillosas y enormes cosas creamos nosotras.

El mensaje que quiero darles, decirle a las mujeres y a las organizaciones de mujeres colombianas, es mirar nuestra cultura como una de las maneras en que podemos empezar el proceso de volver a tejer nuestras vidas, las vidas de las mujeres que han sido esclavizadas.

---

[i] Los Maroons de Jamaica fueron descendientes de africanos y africanas que pelearon y escaparon de la esclavitud y establecieron comunidades libres en las montañas del interior.

[\[ii\]](#) Harrieth Tubman llamada la Moisés de los esclavos, nació esclava en Maryland, Estados Unidos. Una heroica conductora quien durante 10 años salvó a más de 300 hombres, mujeres y niños.